

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٠٣ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقة على اتفاق التعاون بين حكومة جمهورية مصر العربية
وحكومة جمهورية فنلندا الخاص بتطوير مشروع كهربية الريف
والموقع بتاريخ ١٠/٢٣/١٩٧٥

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور؛

وعلى موافقة مجلس الشعب؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق التعاون بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة
جمهورية فنلندا الخاص بتطوير مشروع كهربية الريف والموقع بتاريخ
١٠/٢٣/١٩٧٥، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق من

رئيسرئاسة الجمهورية في ٢٣ المحرم سنة ١٣٩٦ (٢٤ يناير سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

بقرار رئيس جمهورية فنلندا بأنه :

لما كانت حكومة فنلندا وحكومة جمهورية مصر العربية قد قررا عقد
اتفاق على برنامج كهربية قري الريف المصرى .

فقد خصت أنا السيد جويل بيكوري مقيم فنلندا في جمهورية مصر العربية
لأن يوقع نيابة عن حكومة فنلندا الاتفاق المشار اليه .

وتأييدا لذلك وقعت بيدي ووضعت ختمى على هذه المستندات
مصر في هلسينكى في ١٧ أكتوبر سنة ١٩٧٥

توقيع

اتفاق

فيما بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية فنلندا

رغبة في التعاون على تديم العلاقات الطيبة بين بلديهما وترقية التنمية
الاقتصادية والاجتماعية في مصر - قد اتفقت حكومة جمهورية مصر العربية
بحكومة فنلندا على ما يأتى :

بند ١ - المشروع :

١ - تعاون حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة فنلندا على تنفيذ
برنامج استشارى وتخطيطى لكهربية ستتمن قري الريف المصرية باستخدام
وسائل مواصلات معزولة ومعلقة (مشار إليها فيما يلى بالمشروع) .

٢ - تكون أهداف هذا المشروع مما يأتى :

٢-١ : إرساء الخطوط التوجيهية الأساسية التى تتخذ لكهربية القرى
المصرية الست المختارة بمعرفة حكومة مصر .

٢-٢ : وضع الخطة التفصيلية لكهربية الريف وتحديد التخطيط الفنى
ابتداء من توزيع خط الضغط العالى المغذى للمحطات الفرعية وحتى فتحات
الدخول فى جدران منازل القرى .

٢-٣ : تدريب العاملين المصريين .

٢-٤ : مراقبة وتوجيه أعمال التركيب .

٢-٥ : تقييم النتائج التى حققها المشروع .

٣ - تفاصيل المشروع والأعمال التنفيذية له موضحة تفصيلا فى الاشتراطات
والجدول الزمنى المرفقين مع هذا (مرفق رقم ١) وعندما يتم التخطيط
يبدأ تنفيذ الأعمال الإنشائية التى يتم عملها نقل تكنولوجيا التركيب
إلى السلطة المختصة بجمهورية مصر العربية

بند ٢ - السلطات المختصة :

تكون وزارة الكهرباء المصرية ووزارة الخارجية الفنلندية ممثلة
فى مصر بواسطة السفارة الفنلندية هى السلطات المختصة من جانب
الحكومتين لتنفيذ هذا الاتفاق .

بند ٣ - التزامات الحكومة الفنلندية :

١ - تساهم حكومة فنلندا فى تكاليف هذا المشروع وذلك بمقدار أقصى
قدرة ٣٥٠٠٠٠٠٠ مارك فنلندى ومن هذا المبلغ يتم توفير ١٠٢٠٠٠٠ مارك
فنلندى فى عام ١٩٧٥ أما باقى مقدار هذه المساهمة فسوف تكون متاحة
تبعاً لموافقة البرلمان الفنلندى فى عام ١٩٧٦

٢ - لغرض تنفيذ المشروع تعقد حكومة فنلندا اتفاقاً استشارياً
مع الشركة الفنلندية أوتوكيلات للصانع الفنلندية للكابلات (ومشار إليها
فيما يلى بعبارة الشركة الاستشارية) .

بند ٤ - التزامات حكومة مصر :

١ - تتحمل حكومة مصر تكاليف الجزء المقابل من العاملين المصريين
وغيرهم من العاملين المصريين اللازمين لتنفيذ المشروع كما هو مبين فى الملحق
رقم ٢ المرفق .

٢ - توصلنا لحسن تنفيذ المشروع تتلب حكومة مصر إلى فنلندا
طاقاً مقابلاً من العاملين المصريين لتدريبهم بمعرفة الشركة الاستشارية
(ملحق رقم ٢) .

٢ - يمكن تعديل أو تغيير هذا الاتفاق أو أى ملحق من ملحقاته عن طريق المفاوضات المتبادلة بين السلطات المختصة . وتم هذه التعديلات أو التغييرات كتابة

٣ - أى نزاع ينشأ حول هذا الاتفاق تم تسويته عن طريق الهيئات الدبلوماسية

بند ٧ - نفاذ الاتفاق وإنهائه :

١ - يصبح هذا الاتفاق نافذا بعد توقيعه ويستمر قائما حتى إتمام المشروع .

٢ - يمكن إنهاء هذا الاتفاق من أى من الطرفين وذلك بتوجيه إخطار كتابي إلى الطرف الآخر بمهلة ثلاثة أشهر .

صدر في القاهرة في ٢٣ أكتوبر سنة ١٩٧٥ من أصلين باللغة الإنجليزية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية عن حكومة جمهورية فنلندا

أحمد سلطان إسماعيل وزير الكهرباء
جويل بيكوري سفير فنلندا

ملحق رقم (١)

أحكام الاتفاق والجدول الزمني التوضيحي

١ - يتولى خبيران فننديان في أعمال توزيع الكهرباء ابتداء من ٢٠ أكتوبر سنة ١٩٧٥ ولمدة من ٣ - ٤ أسابيع :

- الاشتراك في المحادثات .
- التعرف على أساليب التخطيط القائمة .
- تقديم أصول التخطيط الحديد وأساليب التنفيذ .
- دواسة خرائط القرى المختارة ووضع تخطيط مبدئي .
- زيارة القرى المختارة التي سيتم كهربتها .
- تحديد التصحيحات المطلوبة على الخرائط .
- تحديد المواقع المحتملة لخطوط الضغط العالي والمحطات الفرعية .
- مراجعة وإيساء مبادئ كهربة القرى التي سيتم كهربتها .
- اختبار أولى القرى التي سيتم كهربتها وإجراء تخطيط تفصيلي في الموقع .
- دراسة القانون المصري واللوائح المتعلقة بالكهرباء وقواعد الأمن الكهربائي إذا لزم .
- وضع وتبرير التعديلات التي يرى لزومها على قواعد الأمن .

وتتحمل حكومة فنلندا تكاليف معيشتهم وانتقالاتهم بداخل فنلندا بينما تتحمل حكومة مصر تكاليف انتقالاتهم دوليا من وإلى فنلندا وكذا مرتباتهم أثناء مدة وجودهم في فنلندا .

٢ - جميع المواد والآلات والعمالة اللازمة لتنفيذ المشروع تتكفل حكومة مصر بالحصول عليها .

٤ - تقدم حكومة مصر إلى الشركة الاستشارية جميع البيانات والمعلومات المتوفرة واللازمة لإتمام المشروع ، وكذا تتعاون حكومة مصر مع عاملى الشركة الاستشارية في ترتيب تقديمهم إلى السلطات المختصة وأطراف الأخرى وتحديد ما يعيد لهم بحسب الضرورة .

٥ - في إطار تنفيذ المشروع توفر حكومة مصر وتحمل تكاليف :

- مقر الإقامة المكتبية المناسب وخدمات السكرتارية والتليفونات والمعدات المكتبية العادية الأخرى اللازمة للشركة الاستشارية .

- الانتقالات والرحلات المحلية لعاملى الشركة الاستشارية فيما يتعلق بالمشروع ولهذا الغرض تخصص سيارة لموظفى الشركة ، ووضع سائق تحت تصرف طاقم الشركة الاستشارية ويتضمن السفر في مصر الانتقال بطريق الجو والتقل المحلى .

بند ٥ - أعمال الشركة الاستشارية :

تحمل حكومة مصر الترتيبات الآتية :

- بدون تأخير تمنح التراخيص والتصاريح التي تكون لازمة لعاملى الشركة الاستشارية في مصر مجانا .
- تدير دفع نفقات الإقامة في الفنادق فيما عدا الوجبات الغذائية والسيل والتليفون والمصروفات الشخصية الأخرى لعاملى الشركة الاستشارية .
- إعفاء الشركة الاستشارية من الرسوم المحركية والمصروفات الأخرى المتعلقة بالمهمات والأجهزة الموردة إلى مصر والمتعلقة بالمشروع وكذا للمهمات الشخصية الخاصة بعاملى الشركة إلى مصر وذلك بشرط إعادة صدير المهمات والأجهزة عند إتمام المشروع .

بند ٦ - أحكام عامة :

- ١ - توصلا لتقييم المشروع تقدم الحكومتان كل منها إلى الأخرى جميع المعلومات والبيانات التي تطالبها كل منها ، وتقدم وزارة الكهرباء بحكومة مصر إلى وزارة الخارجية الفنلندية تقريرا نهائيا من تقدم الأعمال عند استكمال المشروع على أن يشمل التقرير أيضا البيانات الخاصة بتكاليف الكهرباء وذلك بصورة تبين المصاريف التي أنفقت في تنفيذ لية الإنشاء بتفصيل كامل مع بيان لأنواعها .

- تسليم التصميمات إلى السلطات .
- للمراجعة بالاشتراك مع المقاولين الخطة اللازمة لبدء تنفيذ المشروعات .
- للمراجعة واعتماد تقديرات تكاليف الإنشاء .
- لوضع نظام تجميع خبرات التشغيل بالتعاون مع عاملى التشغيل المحليين .
- لإعداد الجزء الأساسى للقرار النهائى بالتعاون مع الخبراء المصريين .
- ٧ - تعريف العاملين المصريين بالخطط التنفيذية فى فنلندا من ٢/١٦ إلى ١٩٧٦/٢/٢٦
- ٨ - مستشار فنلندى للتركيب فى مصر لتوجيه ومراقبة أعمال التركيب والتفتيش عليها وقبولها .
- ٩ - بعد استكمال التقرير النهائى فى فنلندا بفرض نشره . يمد التقرير للنشر فى كل من مصر وفنلندا .

ملحق رقم (٢)

بيان المصريين اللازمين لتنفيذ المشروع

تعيين وزارة الكهرباء :

- مديرا للمشروع يكون مسئولاً عن التنفيذ مع المساعدين اللازمين له .
- الشركات التى ستولى أعمال الكهرباء المعنية .
- الأشخاص الذين يتعاملون ويديرون فى فنلندا .

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ١٠٣ لسنة ١٩٧٦ الصادر بتاريخ ١٩٧٦/١/٢٤ بشأن الموافقة على اتفاق التعاون بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة فنلندا الخاص بتطوير مشروع كهربة الريف والموقع بتاريخ ١٩٧٥/١٠/٢٣ ؛

قرر :

مادة وحيدة : ينشر فى الجريدة الرسمية اتفاق التعاون بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية فنلندا الخاص بتطوير مشروع كهربة الريف والموقع بتاريخ ١٩٧٥/١٠/٢٣ ، ويعمل به من ١٩٧٥/١٠/٢٣

تحريراً فى ٨ ربيع الأول سنة ١٣٩٦ (٩ مارس سنة ١٩٧٦)

اسماعيل فهمى

- ٢ - تحضير تخطيطات بديلة فى فنلندا تشمل على :
 - تخطيط الملحقات بالاتصال مع الموردين الفنلنديين بمراعاة الظروف المحلية فى مصر .
 - مشروع كامل لكهربة أول قرية مع قواعد تنفيذية مختلفة للوصول إلى أحسن خطة .
 - تقدير قيمة تكاليف هذه الخطط .
 - اختيار أحسن خطة بديلة بمراعاة المستلزمات الحالية والمستقبلية .
 - تخطيط أولى لكهربة القرى الأخرى موضوعة على أساس الخطوط العريضة للتخطيط الموضوع لكهربة القرية الأولى .
- ٣ - خبراء فنلنديون فى مصر ابتداء من ١٩٧٥/١٢/١ لمدة ٣-٣ أسابيع :
 - لمراجعة الخطط البديلة واختيار أنسبها للقرية الأولى
 - مراجعة التخطيط الأولى للقرى الأخرى .
 - مراجعة وتصحيح التصميم الخاص بالقرية الأولى ووضع تصميمات تفصيلية خاصة بالقرى الأخرى فى المواقع .
 - توضيح الأمور المتعلقة بتنفيذ المشروع ووضع الجدول الزمنى لأعمال التركيب .
 - توضيح الحاجة للواد الواجب استيرادها من الخارج وتكاليفها .
- ٤ - التصميم فى فنلندا ويتضمن :
 - التخطيط العام ومبادئ عملية الكهرباء .
 - خطط الإنشاء وتحديد الأمكنة المتعلقة بخطوط توزيع الضغط العالى .
 - الرسومات الإنشائية للحطات الفرعية
 - تصميمات شبكة الضغط المنخفض .
 - المراجعة الفنية للتصميمات .
 - تقدير تكاليف التصميمات التى ستعقد .
 - قوائم المواد اللازمة .
- ٥ - الوفد المصرى المتسبب فى فنلندا من ١٩٧٦/١/٥ لمدة ثلاثة أسابيع للتعرف على التصميمات وصناعة الكهرباء فى فنلندا ونظم نقل وتوزيع القوى .
- ٦ - خبيران فنلنديان فى مصر من ١٩٧٦/٢/١ لمدة أسبوع أو اثنين :
 - لأعمال المراجعة التى تبدو ضرورية فى القرى .